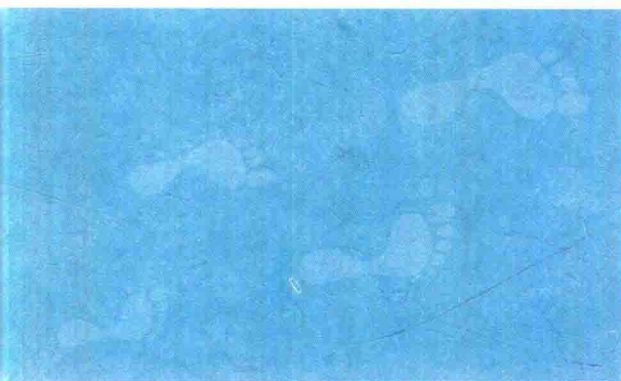


西双版纳边境地区

语言文字法规实施状况调查研究

周芸 龙柯廷 张超 著



科学出版社

西双版纳边境地区语言文字法规 实施状况调查研究

周 芸 龙柯廷 张 超 著

科 学 出 版 社

北 京

内 容 简 介

本书通过在云南省西双版纳边境地区国家一类空运口岸西双版纳国际机场、水运口岸景洪港中心码头、陆运口岸磨憨进行布点调查,从双(多)语双(多)言现象出发,以当地语言文字法规的执行情况和实施效果为研究对象,重点关注《中华人民共和国国家通用语言文字法》的执行情况和实施效果,以期推动多民族边境地区国家通用语言文字的规范化、标准化及健康发展,不断深化和完善我国的语言国情调查,为修订和制定国家语言文字政策及规划提供有关的依据和参考;同时,提出了多民族边境地区实施语言文字法规的相关建议,尝试解决解决我国对外开放中与语言文字问题相关的多民族边境地区社会压力和矛盾冲突的问题。

图书在版编目(CIP)数据

西双版纳边境地区语言文字法规实施状况调查研究 / 周芸, 龙柯廷, 张超著. —北京: 科学出版社, 2016. 12

ISBN 978-7-03-051230-7

I. ①西… II. ①周… ②龙… ③张… III. ①汉语规范化—调查研究—西双版纳 IV. ①H102

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 314161 号

责任编辑: 王洪秀 / 责任校对: 邹慧卿

责任印制: 张 伟 / 封面设计: 铭轩堂

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

北京京华虎彩印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2016 年 12 月第 一 版 开本: 720×1000 B5

2016 年 12 月第一次印刷 印张: 15

字数: 260 000

定价: 78.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

教育部人文社会科学研究项目“云南省西双版纳边境地区
民族语言生活调查（12YJA740120）”最终成果

目 录

第一章 绪论	1
第一节 本书研究的缘起	1
第二节 学术界研究综述	4
第三节 本书的研究理论、方法和语料	9
第二章 调查方案的设计	13
第一节 调查原则	13
第二节 调查布点	14
第三节 调查对象	20
第四节 调查方法	25
第三章 西双版纳国际机场语言文字法规实施情况	28
第一节 西双版纳国际机场语言文字法规的知晓度	28
第二节 西双版纳国际机场语言文字法规的执行情况	31
第三节 西双版纳国际机场语言文字法规的学习态度	34
第四节 西双版纳国际机场语言文字法规活动的实施情况	41
第四章 景洪港中心码头语言文字法规实施情况	48
第一节 景洪港中心码头语言文字法规的知晓度	48
第二节 景洪港中心码头语言文字法规的执行情况	51
第三节 景洪港中心码头语言文字法规的学习态度	54
第四节 景洪港中心码头语言文字法规活动的实施情况	61
第五章 磨憨少数民族村寨语言文字法规实施情况	66
第一节 磨憨少数民族村寨语言文字法规执行情况	66
第二节 磨憨少数民族村寨语言文字法规实施效果	96
第六章 西双版纳边境地区语言文字法规实施特点及成因	160
第一节 西双版纳边境地区语言文字法规实施的特点	160

第二节 西双版纳边境地区语言文字法规实施现状成因分析·····	177
第三节 西双版纳边境地区语言文字法规实施建议·····	182
参考文献·····	192
附录·····	196
附录一 西双版纳边境地区语言文字法规实施状况调查问卷·····	196
附录二 西双版纳边境地区国家通用语言文字测试问卷·····	204
附录三 西双版纳边境地区语言文字法规实施状况访谈录·····	207
附录四 西双版纳边境地区语言文字法规实施状况调查日志·····	226
附录五 西双版纳边境地区语言文字法规实施状况调查照片·····	230
后记·····	233

第一章 绪 论

第一节 本书研究的缘起

一、本书研究的背景

西双版纳傣族自治州位于我国云南省的最南端，地处东经 $99^{\circ} 56' \sim 101^{\circ} 50'$ 、北纬 $21^{\circ} 08' \sim 22^{\circ} 36'$ ，土地面积 1.9 万平方千米。当地民族成分复杂，跨境民族众多，有大约 966 千米的国境线分别与老挝、缅甸接壤，与泰国邻近，又有澜沧江-湄公河与老挝、缅甸、泰国、越南、柬埔寨水路相连，自元朝起就是云南通往东南亚各国的重要内陆口岸。当前，西双版纳利用区位优势，抢抓发展机遇，在国家实施西部大开发、国际大通道建设、澜沧江-湄公河次区域经济合作及中国-东盟自由贸易区建设等战略中扮演着重要角色。

《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要（2012—2020 年）》的序言指出：“语言文字是人类最重要的交际工具和信息载体，是文化的基础要素和鲜明标志，是促进历史发展和社会进步的重要力量。语言文字事业具有基础性、全局性、社会性和全民性特点，是国家文化建设和社会发展的的重要组成部分，事关历史文化遗产和经济社会发展，事关国家统一和民族团结，事关国民素质提高和人的全面发展，在国家发展战略中具有重要地位和作用。”为了切实保障国家通用语言文字的普及和推广，促进不同地区、不同民族之间的交流和沟通，我国制定并颁布实施了一系列语言文字法规。目前，我国除了许多法律涉及语言文字的问题外，还有一系列专门针对语言文字及应用的规范标准。2000 年 10 月，第九届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议通过自 2001 年 1 月 1 日起实施的《中华人民共和国国家通用语言文字法》（以下简称《国家通用语言文字法》），标志着我国语言文字规范化、标准化工作已正式步入法治轨道。随着法制化社会的逐步健全和群众法律意识的不断增强，语言文字法规的建设和实施也日益引起

社会的广泛关注。鉴于西双版纳独特的地理位置和语言环境,调查并研究其边境地区语言文字法规,尤其是《国家通用语言文字法》的实施状况,包括语言文字法规的知晓度、认同度、学习状况,以及各级各类语言文字法规活动的开展情况等,对于更好地了解和认识我国的语言国情具有十分重要的意义,对于维护边境地区社会生活的稳定与和谐,以及边境地区的经济发展、民族团结、安全防御等具有积极的作用。

目前,语言文字法规实施状况已经引起了学术界研究者的关注和讨论,但由于静态描写语言文字法规本体的多于田野调查语言文字法规实施动态的,宏观层面理论阐释语言文字法规的多于从各民族语言关系及接触、语言与社会的联系、语言资源的保护和开发等角度展开研究的,尤其是多民族边境地区实施语言文字法规状况方面的调查研究更是少有研究者涉及,这就为本课题的研究提供了空间。因此,本课题在西双版纳边境地区国家一类空运口岸西双版纳国际机场、水运口岸景洪港中心码头、陆运口岸磨憨进行布点调查,从双(多)语双(多)言现象出发,以当地语言文字法规的执行情况和实施效果为研究对象,重点关注《国家通用语言文字法》的执行情况和实施效果,以期推动多民族边境地区国家通用语言文字的规范化、标准化及健康发展,不断深化和完善我国的语言国情调查,为修订和制定国家语言文字政策及规划提供有关的依据和参考。同时,提出多民族边境地区实施语言文字法规的相关建议,尝试解决我国对外开放中与语言文字问题相关的多民族边境地区社会压力和矛盾冲突的问题,将学术研究成果转化为现实的社会经济效益。

二、本书研究的价值和意义

西双版纳傣族自治州具有民族成分复杂、跨境民族多和边境线长的特点,也是云南省16个地州市中能通过水、陆、空立体交通直达老挝、缅甸、泰国的唯一地区。当地语言文字法规的实施状况,是构建和谐语言生活的重要内容之一,对其进行调查研究具有重要的理论价值和实践意义。

第一,以田野调查布点的独特性和代表性,完善语言生活调查研究的系统性。本课题在西双版纳边境地区国家一类空运口岸西双版纳国际机场、水运口岸景洪港中心码头、陆运口岸磨憨进行布点调查,当地的语言文字及其关系类型繁多,具备成为语言生活调查代表点的条件:国家通用语言文字和少数民族语言文字、

不同民族语言文字、有文字的少数民族语言和无文字的少数民族语言、普通话和汉语方言、跨境少数民族语言和非跨境民族语言等类型均有所分布,且分布比例合理。因此,本课题能够从调查点的角度为学界提供新的语言生活案例,为语言国情监测提供典型样本。

第二,为科学制定国家语言文字政策及规划提供理论依据。课题将语言文字传播视为现代国家对外开放战略的重要组成部分和国际化进程的必然趋势,运用田野调查和交叉学科研究方法,坚持行政区划内毗邻边境、独立的自然村寨、民族成分分布均衡的调查原则,从年龄、性别、母语、学历、职业等方面限制调查对象,描述并分析西双版纳边境口岸地区的语言文字法规实施状况及其特点和成因,为学界和政府相关部门全面认识语言国情,制定国家语言文字政策,确定语言文字地位,以及开展语言文字的规范化和标准化工作等,提供科学的依据和参考。

第三,以实证性的语言生活研究成果拓展国家边境问题的研究空间。目前,国内外学界所取得的语言生活研究成果,与保护和促进人类语言文化多样性、构建国家和谐语言生活的现实需求尚有一定的差距;而国家边境问题研究多限于政治学、社会学、民族和国际问题等领域,与语言文字相关的研究非常少。本课题将运用相关学科的理论及方法,制定逻辑结构清晰的田野调查工作方案,充分揭示西双版纳边境口岸地区语言文字法规实施状况与我国边境地区的社会稳定、经济发展、民族平等、安全防御等方面的密切关系,为国家边境问题研究提供示范性的研究成果。

第四,与国家对外开放战略相结合,剖析语言文字法规实施在多民族边境口岸地区建设中的作用。西双版纳边境口岸地区在中国-东盟自由贸易区建设、澜沧江-湄公河次区域经济开发合作、西部大开发、“把云南建成我国面向西南开放的重要桥头堡”等对外开放战略中的地位 and 作用极为重要。当地语言文字法规实施的状况,作为语言生活的重要内容,正以一种政府行为、公共行为和社会交际行为,参与到边境安全、社会压力、突发事件、违法犯罪等现实问题的解决当中。本课题尝试从语言文字法规实施的角度,引导当地各族人民养成相互认同、彼此协调、均衡有序的语言行为,继而形成有利于构建和谐社会、融洽民族关系、促进国际交往的社会行为,使当地的语言生活朝着健康、和谐的方向持续发展,为地方政府及相关部门贯彻和落实国家对外开放战略提供新的工作思路。

第二节 学术界研究综述

自2001年1月1日起正式实施的《国家通用语言文字法》，不仅为我国的语言文字规范化和标准化提供了法律依据，而且也使语言文字法规进入了学术界研究者的视野，并由此形成了国家语言文字法的本体研究、实施状况研究等成果，代表学者主要有王铁昆^①、陈章太^②、卢干奇^③、魏丹^④、谢俊英^⑤、周庆生^⑥等。

一、国家语言文字法规的本体研究

学术界有关国家语言文字法规本体的研究，主要涉及国家语言文字法规的性质、意义、内容，以及如何完善等方面的内容。

关于国家语言文字法规性质的研究，胡华和刘靖年认为，法律中涉及普通话、规范汉字和汉语拼音方案等符号系统，它们是通过制订种种相关标准而实现系统本身的标准化；对运用和运用的结果而言，是用标准去进行规范，从而实现运用过程和运用结果的规范化。从语言学角度看，《国家通用语言文字法》是通过语言文字标准，规范语言文字运用；通过规范语言文字运用，推动语言文字发展^⑦。关彦庆和张桂元提出，《国家通用语言文字法》的深层含义体现了充分发挥语言文字工具的社会效能，推进社会和谐进程的精神，语言文字规范意识形成的长期性而蕴含的宽容精神，语言平等、民族平等、人人平等的社会人文关怀理念，倡导公民自觉遵守的精神，突出国家主体语言的意图，从宏观上实施语言管理的理

① 王铁昆：《试论〈国家通用语言文字法〉颁行的意义及其特色》，《语文研究》，2001（4）：1-5。

② 陈章太：《〈国家通用语言文字法〉的成就与发展》，《语言文字应用》，2010（3）：8-11；陈章太：《说语言立法》，《语言文字应用》，2002（4）：19-24。

③ 卢干奇：《关于〈国家通用语言文字法〉的几个问题》，载周庆生，王洁，苏金智主编《语言与法律研究的新视野——语言与法律首届学术研讨会论文集》，北京：法律出版社，2002年，第57-68页。

④ 魏丹：《关于地方制定〈国家通用语言文字法实施办法〉的有关问题》，《语言文字应用》，2003（1）：10-18；魏丹：《语言立法与语言政策》，《语言文字应用》，2005（4）：8-13；魏丹：《语言文字法制建设——我国语言规划的重要实践》，《北华大学学报》，2010（3）：31-41。

⑤ 谢俊英：《我国行政法律领域国家通用语言文字使用状况调查与分析》，载中国应用语言学会主编《第四届全国语言文字应用学术研讨会论文集》，成都：四川大学出版社，2005年，第372-389页。

⑥ 周庆生：《新疆的语言立法》，《语言文字应用》，2005（4）：14-19。

⑦ 胡华，刘靖年：《〈国家通用语言文字法〉的语言学精神》，《吉林教育》，2002（12）：10。

念^①。郭龙生指出,当前中国在普通话与方言关系方面的价值取向是主体化与多样化的辩证统一,推广普通话不等于消灭方言,方言可以在一定范围内自由地发展^②。

关于国家语言文字法规的意义,卢干奇阐述了《国家通用语言文字法》的立法背景、立法意义、法律的重点,以及立法建议和起草中的思考,并说明了该法对社会使用方言、繁体字、异体字的特许,国家通用语言文字的标准,中国境内使用外国语言文字的规范,社会用语用字的管理和监督,法律责任的设置等内容^③。陈章太认为,《国家通用语言文字法》的制定是现实的迫切需要,其主要特点一是硬性 with 软性相结合,以软性为主,二是科学性与求实性相结合,符合法理、求实、政策和简明原则^④。王铁昆指出,《国家通用语言文字法》的颁布实施有利于确立和巩固普通话、规范汉字的法律地位,有利于促进国家通用语言文字的规范化、标准化,有利于普及文化教育、发展科学技术提高社会信息化水平,有利于加强国家通用语言文字社会应用的管理,有利于加强社会主义精神文明建设。重在引导、实事求是、刚柔相济、简明扼要等,是该法不同于其他类似法律的主要特色^⑤。此外,魏丹^⑥、曹德和^⑦等,也对相关问题进行了探讨。

关于国家语言文字法规内容完善方面的研究,王均研究了《汉语拼音方案》的制定、推行、应用和完善,包括汉语拼音正词法、同音词和科技应用标调法等内容^⑧。许晋说明,优化和完善汉语拼音是由字母读音、使用注音字母标音,以及一些细节问题而引发的,《汉语拼音方案》的完善工作需要从法律法规、语文工作者研究和思考的角度展开^⑨。邬美丽通过梳理《汉语拼音方案》的发展历程,对其地位、使用中出现的字母读音问题、注音字母问题、同音词分化问题,以及应

① 关彦庆,张桂元:《〈中华人民共和国国家通用语言文字法〉的法律精神》,《社会科学战线》,2011(10):144-147。

② 郭龙生:《当代中国普通话推广政策的价值取向研究》,《修辞学习》,2004(3):1-7。

③ 卢干奇:《关于〈国家通用语言文字法〉的几个问题》,载周庆生,王洁,苏金智主编《语言与法律研究的新视野——语言与法律首届学术研讨会论文集》,北京:法律出版社,2002年,第57-69页。

④ 陈章太:《说语言立法》,《语言文字应用》,2002(4):19-24。

⑤ 王铁昆:《试论〈国家通用语言文字法〉颁行的意义及其特色》,《语文研究》,2001(4):1-5。

⑥ 魏丹:《语言立法与语言政策》,《语言文字应用》,2005(4):8-13。

⑦ 曹德和:《里程碑·指南针·新台阶——〈国家通用语言文字法〉研读心得和延伸思考》,《毕节学院学报》,2011(3):81-90。

⑧ 王均:《当代中国的文字改革》,北京:当代中国出版,1995年。

⑨ 许晋:《〈汉语拼音方案〉的应用与完善》,《术语标准化与信息技术》,2007(2):31-34。

用中的若干问题及对策做出了概述^①。此外,还有一些研究是针对少数民族语言文字法规内容完善问题的,例如,哈正利分析了少数民族语言文字政策面临的新情况,提出了完善少数民族语言文字政策的建议^②;包来福论述了少数民族语言文字的立法概况、存在问题和立法完善等内容^③。

二、国家语言文字法规实施情况研究

学术界关于国家语言文字法规实施情况的研究,主要包括普通话使用情况及语言态度研究、规范汉字使用情况及语言态度研究、汉语拼音使用情况研究,以及国家语言文字法规实施现状及对策研究等内容。

自1956年3月中央推广普通话工作委员会成立至今,我国的推广普通话工作大体经历了两个阶段:第一阶段(20世纪50年代末至70年代末)为普通话标准建立和全面推广时期,颁布并实施了一系列推广普通话的文件和通知^④。第二阶段(20世纪80年代初至今)为普通话水平测试的酝酿到成熟再到施行时期,此期间的研究成果主要集中于普通话使用情况及语言态度方面的研究。普通话使用情况方面的研究,如童小娥通过分析中国港澳台及大陆各地的语言政策和语言使用情况,认为人们掌握普通话的能力普遍较差,应采取加大推广普通话宣传力度,调动全社会力量,加强政策干预等举措^⑤;李丽华和王静^⑥、南晓民分别描述了新疆、西藏少数民族使用普通话的现状,以及推广普通话的对策^⑦;施勇和段斌通过分析云南沧源农村佤族学生的普通话水平测试情况,对其存在的问题提出解决办法^⑧;贾楠楠和刘晨红通过调查受访者的个人信息、普通话的使用场合及学习意

① 郭美丽:《汉语拼音使用的规范化》,载马庆株主编《语文现代化论丛(第八辑)》,北京:语文出版社,2008年,第258-268页。

② 哈正利:《论我国少数民族语言文字政策的完善与创新》,《中南民族大学学报·人文社会科学版》,2009(5):17-21。

③ 包来福:《试析我国少数民族语言文字的立法保护现状》,《呼伦贝尔学院学报》,2009(2):44-46。

④ 文字改革出版社:《推广普通话文件汇编》,北京:文字改革出版社,1985年。

⑤ 童小娥:《从各地的语言政策和语言使用情况看普通话的推广》,载中国应用语言学会主编《第三届全国语言文字应用学术研讨会论文集》,成都:四川大学出版社,2004年,第175-185页。

⑥ 李丽华,王静:《新疆少数民族推广普通话的现状与对策》,载中国应用语言学会主编《第三届全国语言文字应用学术研讨会论文集》,成都:四川大学出版社,2004年,第163-174页。

⑦ 南晓民:《西藏少数民族推广普通话概况研究》,载马庆株主编《语文现代化论丛(第八辑)》,北京:语文出版社,2008年,第176-181页。

⑧ 施勇,段斌:《云南沧源农村佤族学生普通话水平调查报告》,《边疆经济与文化》,2008(10):150-151。

愿和目的、对推广普通话工作的了解程度,认为银川市普通话普及情况较好,银川人对普通话的认可度高,普通话在市民日常生活中占有重要地位,方言也是市民生活中不可缺少的部分^①。普通话态度方面的研究,邬美丽认为,少数民族对本民族语言有着浓厚的感情,对本民族的其他支系语言、方言,以及本民族使用的另一种语言有着明确的认同感,对学习和使用汉语文及兼用汉语文持肯定态度,愿意主动学习,对汉语汉字本身持肯定态度^②;杨玲依托普通话水平测试工作,以四川方言区的在校学生为调查对象,发现语用者的语言态度和语言使用、语言需求和语文能力未成正比,校园内普通话和方言之间的相互渗透已成为不容忽视的事实^③。

与普通话使用情况及语言态度研究相比,规范汉字使用情况及语言态度的研究成果相对要少一些。例如,孙曼均通过分析简化字和繁体字在全国及城乡,以及不同年龄、性别、职业和受教育程度、民族等人群中的使用分布情况,认为社会用字的混乱局面未能得到有效的纠正和改善,滥用繁体字、繁简混用、乱造简化字、乱用不规范字、乱写错别字等行为成为当前社会用字突出且普遍的现象,因此当前的汉字政策应以“稳”为重,以规范为主^④;刘传启和赵小刚发现宁夏农村中小学生不使用“二简字”,全区也未发现使用国家已宣布淘汰的计量单位名称用字,但仍存在问题,故应切实做好国家关于规范字政策的宣传工作^⑤;陈群和王辉根据《中国语言文字使用情况调查资料》,认为少数民族文字的使用处于濒危状态,简化汉字在各族人民中得到广泛使用,学校是人们学习文字最主要的场所,建议实施国家通用语言文字法时须处理好汉语文与少数民族语文之间的关系^⑥。

① 贾楠楠,刘晨红:《银川市普通话使用情况的调查研究》,《语文学刊》,2013(7):43-46。

② 邬美丽:《在京少数民族大学生语言使用及语言态度调查》,中央民族大学博士学位论文,2007年。

③ 杨玲:《四川方言区在校学生的语言态度分析》,《西南民族学院学报·哲学社会科学版》,2001(S2):58-61。

④ 孙曼均:《汉字使用情况的调查分析》,《中国社会语言学》,2008(2):25-35。

⑤ 刘传启,赵小刚:《宁夏农村汉字使用情况的调查与分析》,《甘肃联合大学学报·社会科学版》,2008(3):68-72。

⑥ 陈群,王辉:《交融中的自觉与共生——我国不同民族汉字使用情况相关数据分析》,《绵阳师范学院学报》,2013(9):28-33。

此外,汉语拼音是识读汉字、学习普通话、培养和提高阅读及写作能力的一种重要的语言文字工具,对此,学术界也有研究者进行了相关研究。例如,包双喜认为,汉语拼音在社会生活各领域得到了广泛应用,发挥着重要作用,但在汉语拼音的使用和拼写方面还存在一些问题^①;王添淼则探讨了不同国别汉语学习者汉语拼音的使用情况,提出了国际汉语教学中汉语拼音教学的有效策略^②。

关于国家语言文字法规实施现状及对策方面的研究,薛占峰和董金凤论述了《国家通用语言文字法》在贯彻执行中存在社会宣传不到位、强约束力不够、规范标准不一致、外文使用不统一的问题,并提出了相应的对策^③;王福霞在调研铁岭市党政机关、学校、新闻媒体、服务行业贯彻实施国家语言文字政策法规情况的基础上,指出该市在贯彻实施国家语言文字政策法规中存在薄弱环节,应提高认识,尽快建立地方法,注重等级测试,加大宣传力度,建设过硬的测试员队伍,完善语言工作者协会,及时探讨工作问题^④;段晓平通过调查指出,中学教师、学生及家长对国家通用语言文字法的认识情况并不理想,语言文字法规在教育领域的实施建议为畅通宣传渠道,规范教材词典,行业要起表率^⑤;王立通过调查武汉市民关于我国语文法规知晓水平及公众语言生活基本状况,发现许多人对法律规定的我国语言文字的地位、法律给予公民的语言权利、语言与国家主权和民族尊严的关系等重要问题认识不清,反映出国民语文素养偏低、法律意识淡薄,建议借鉴《汉语拼音方案》推行的方法和途径,把语文法规作为语言文字国情教育、爱国主义教育和法制教育的重要内容,通过基础教育的途径向社会渗透^⑥。

三、国家语言文字法规研究述评

学术界关于国家语言文字法规的研究情况已经取得了一些成果,具体分析如下所示。

① 包双喜:《浅谈汉语拼音的使用情况》,《内蒙古民族大学学报·社会科学版》,2004(5):96-99。

② 王添淼:《不同国别汉语学习者汉语拼音使用情况及教学策略》,《语言文字应用》,2013(4):27-29。

③ 薛占峰,董金凤:《〈国家通用语言文字法〉贯彻实施中存在的问题及对策》,《现代语文·理论研究》,2006(8):44-46。

④ 王福霞:《关于铁岭市贯彻国家语言文字法情况的调研》,《辽宁师专学报·社会科学版》,2006(5):24-25。

⑤ 段晓平:《语言文字法规在教育领域的实施现状与思考》,《现代语文·理论研究》,2005(1):31-35。

⑥ 王立:《国家语文法规与公众语言生活》,《语言文字应用》,2006(4):12-19。

第一,学术界在国家语言文字法规本体研究方面所取得的成果比较丰富。立法背景和经过,立法原则和建议,立法意义和目的,立法特色、重点和主要内容,法律精神和内涵,法规内容完善等方面的内容均有所涉及,尤其是近年来有关语言文字法规优化问题的研究不断深化,少数民族语言文字法规方面的研究成果突出,反映了进一步完善少数民族语言文字法规的需求和呼声。然而,对于当前语言文字工作实践具有现实指导意义的研究,尤其是少数民族语言文字法规实施状况及存在问题等方面的研究,成果是比较少的。

第二,学术界关于国家语言文字法规实施情况的研究正在持续深入,但研究成果主要以普通话的推广及普及为主,调查布点大多集中在我国内地的城市、农村等汉族生活地区,少数民族地区、边境地区、港澳台等地的调查研究成果比较少,而且调查对象的典型性、代表性和样本数量都有待进一步完善。相对而言,规范汉字和汉语拼音使用现状方面的研究数量较少,国家通用语言文字普及度的系统研究,尤其是边疆多民族地区推广及普及国家通用语言文字状况、少数民族的语言文字态度调查等方面,研究力度都有待进一步加强。

第三节 本书的研究理论、方法和语料

一、本书的研究理论

本书主要是以社会语言学、应用语言学、生态语言学、心理语言学等相关学科的理论为依据。

社会语言学是介于社会学和语言学之间的一门新兴边缘学科,主要运用语言学及社会学、民族学、文化人类学、社会心理学等学科的理论和方法,从不同学科的角度,研究语言的社会本质和差异,探究语言和社会相互依存的关系^①。社会语言学最基本的出发点就在于把语言看成一种社会现象,主张把语言放到其得以产生和运用的人类社会的广大背景中去研究和考察^②。

应用语言学有广义和狭义之分:广义的应用语言学指语言应用的各个方面,包括语言教学、语言规划、语言和社会的关系与语言在社会中的应用,以及语言

① 周庆生:《中国社会语言学研究述略》,《语言文字应用》,2010(4):10-21。

② 赵蓉晖:《社会语言学的历史与现状》,《外语研究》,2003(1):13-19。

本体和本体语言学与现代科技的关系等；狭义的应用语言学仅指语言教学。

生态语言学，又称语言生态学，是生态科学和语言学相结合所形成的一门新兴学科。它将语言视为生态系统不可分割的组成部分，主张从语言与外部环境的相互依存和作用关系出发来分析、研究语言，涉及语言多样性、濒危语言、语言进化、语言习得、语言批评、语言与生态危机、语言政策、语言人权等方面的内容^①。

心理语言学主要研究人们掌握语言、理解语言和使用语言的心理过程，研究语言理解、语言产生、语言获得、语言和思维的关系等，一般分为应用心理语言学、实验心理语言学和发展心理语言学等^②。

本书运用社会语言学的语言变异、语言接触等理论，应用语言学的语言教学、语言规划、语言和社会的关系等理论，生态语言学的语言多样性、语言习得、语言与生态危机、语言政策等理论，心理语言学的语言理解、语言获得等理论，对云南省西双版纳边境地区语言文字法规实施状况进行田野调查及数据统计，并对云南省西双版纳边境地区语言文字法规实施状况的特点及成因进行理论剖析和阐释。

二、本书研究的方法

本书主要采用文献研究法、调查研究法、现场研究法、计量统计法等研究方法。

文献研究法是根据一定的研究目的或课题需要，通过查阅文献来获得相关资料，并全面、正确地了解所要研究的问题，找出事物的本质属性，从中发现问题的一种研究方法。本书广泛收集社会语言学、应用语言学、生态语言学、心理语言学等相关学科的文献资料，在梳理相关研究现状，做好文献综述的基础上，确定课题研究的理论依据和技术路线。

本书使用的调查研究法主要有问卷法和访谈法。调查问卷设计立足于双（多）语双（多）言现象，以封闭式提问为主，内容涉及调查对象的语言文字法规的知晓度、认同度、学习状况，以及当地各级各类语言文字法规活动的开展情况等方

① 范俊军：《生态语言学研究述评》，《外语教学与研究》，2005（2）：110-115。

② 贾冠杰：《应用语言学研究的几个问题》，《河南师范大学学报·哲学社会科学版》，2000（3）：103-108。

面。问卷的填写方式主要采取自填式和代填式：自填式问卷采取调查对象填写和课题组成员观察相结合的方式进行评定；代填式问卷采取与调查对象交流和课题组成员观察相结合的方式进行评定。访谈法分为结构性访谈和非结构性访谈。结构性访谈是根据提前拟定的问题，按照分层抽样的方法，对合适的调查对象直接进行访谈，调查对象伴随访谈过程所出现的语码选择、语言能力水平等现象本身也是课题研究的对象；非结构性访谈是课题组成员根据调查的时间、地点、内容和调查对象的职业、职务、年龄、学历等情况，对调查对象（多为领导干部、具有一定文化教育背景或村寨中有影响力的村民等代表性人员）进行的随机性深度访谈。

现场研究法主要是考察调查对象或访谈对象进行语言文字交流或回答访谈性问题的流利程度，以及调查对象或访谈对象在与不同人群交际时的语言文字使用情况。例如，在填写调查问卷的过程中，有的调查对象会与其家人、亲戚、朋友、同事等用母语交流，有的调查对象会临时接听电话等，课题组成员就需要有意识地观察调查对象在具体语境中使用母语及其他语言文字的流利程度，观察其能否顺畅地延续话题。这些都是课题组处理田野调查数据时的重要参考。

关于计量统计法，本课题主要采用 SPSS17.0 软件对田野调查所获得的第一手数据进行统计分析，并对相关数据以表格的形式直观呈现田野调查的真实状况，不做任何修改和调整。

三、本书研究的语料

本书研究的语料及相关数据主要来自田野调查的问卷和访谈，以及现场采集的图文资料、音频和视频。田野调查的基本原则是求真务实、规范严谨，立足调查点的语言生活实态，客观描写和系统阐释云南省西双版纳边境地区语言文字法规的实施状况。语料获取的具体流程如下所示。

（一）充分准备，科学规划

课题组经开题报告论证^①，以及 2012 年 8 月的试点调查，围绕课题的研究目

^① 在 2012 年 9 月召开的开题报告会议上，课题组拟定的研究内容、重点难点、研究方法及实施方案、人员分工、研究进度、预期成果等，得到了中央民族大学戴庆厦教授、云南师范大学涂良军教授和罗骥教授的指导，特此致谢。